



Waa maxay sababta aysan jeerta ulahayn timo

Kvifor flodhestar ikkje har hår

 Basilio Gimo, David Ker

 Carol Liddiment

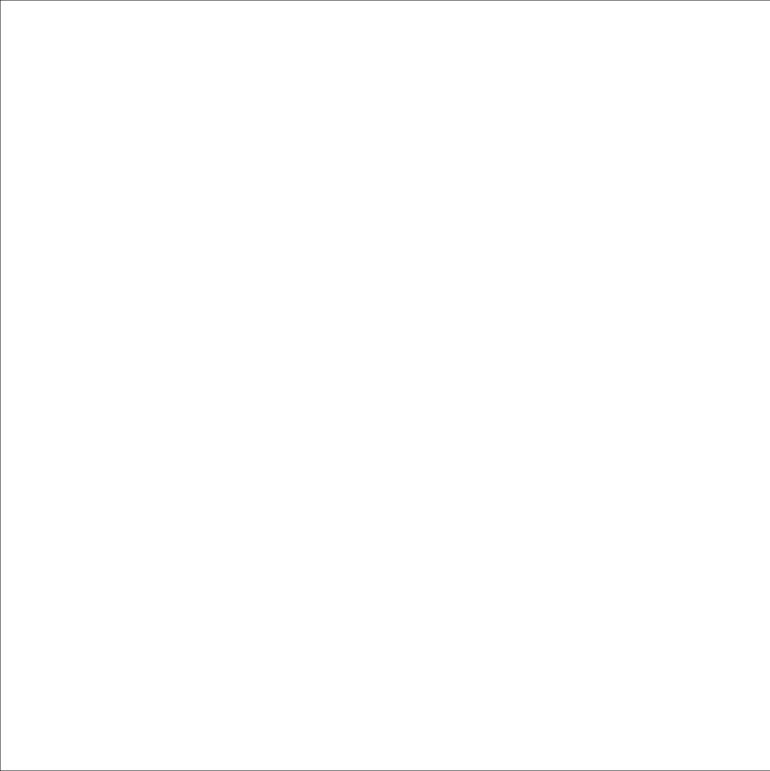
 Abdi Muse

 somali / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)





Maalin maalmaha ka mid ah, Bakayle ayaa  
socday wabiga qarkiisa.

...

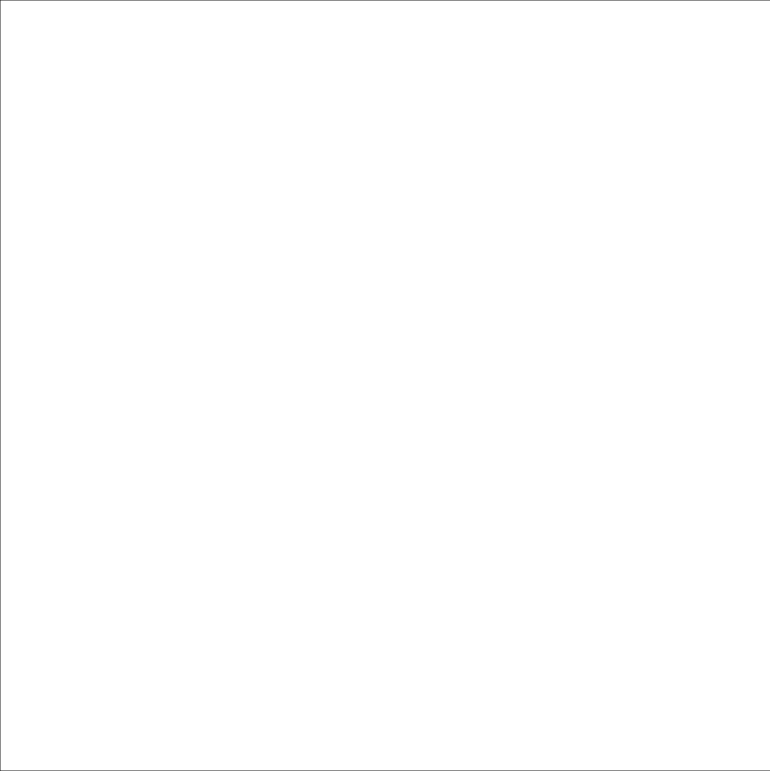
Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



Jeerta na waa ay joogtay, ayadoo u socoto  
damaashaad iyo cunnida xoogaa caws fiican  
oo cagaaran.

...


Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt  
litt fint grønt gras.



Jeerta ma aysan arkayn bakaylaha in uu joogo meeshaas waxayna si kama ah ayey ugu istaagtay cagti bakaylaha. Bakaylihii wuxuu bilaabay inuu ku qayliyo jeerta, “Adiga Jeer! Miyaadan arag in aad ku taagantahay cagtayda?”

...

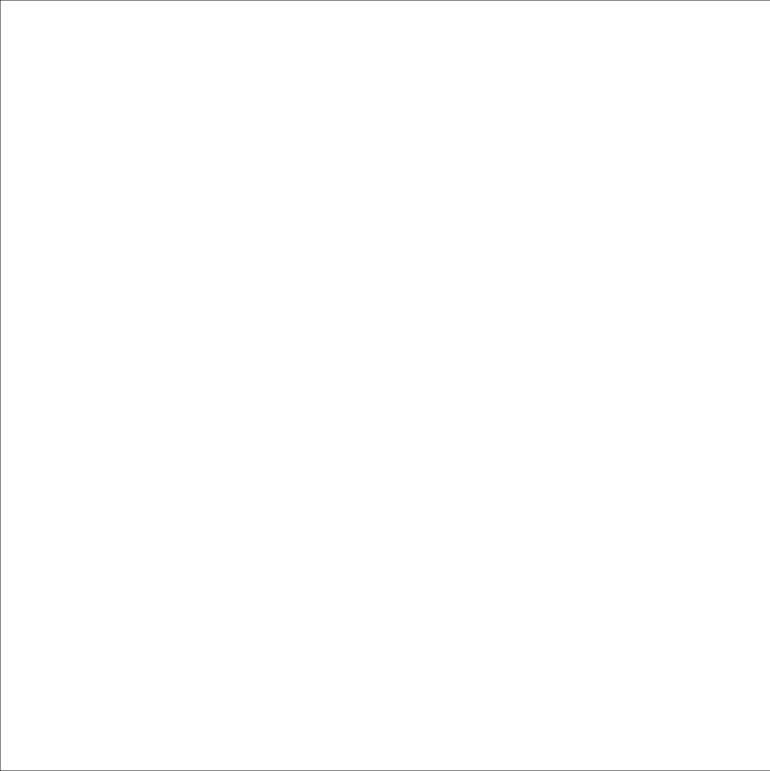
Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: “Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?”



Jeertii waxay raaligelisay Bakaylihi, “Waan ka xumahay, kuma aanan arkaynin, Fadlan i cafi!” Laakiin bakaylihii ma dhageysan oo waxuu ku qeyliyay Jeertii, “Waxaad u sameysay kas! Maalin, un waad arki doontaa, in aad guddo!”

...


Flodhest bad om unnskyldning til Kanin: “Eg er lei meg, venen min, eg såg deg ikkje. Ver så snill å tilgje meg!” Men Kanin ville ikkje høyra, og han ropte til Flodhest: “Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!”



Bakaylihii waxuu raadiyay dab, wuxuuna ku yidhi, “Orod, soo gub Jeerta marka ay banaanka uga soo baxdo biyaha si ay u cunto caws. Way igu istaagtay!” Dabka ayaa ku jawaabay, “Dhib malaha, Bakayle, saaxiibkay. Waxaan sameyn doonaa waxaad i weydiisay.”

...


Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: “Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!” Eld svara: “Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om.”



Xoga kadib, Jeertii waxay ka cunaysay caws meel ka fog webiga marki, “bul!” Dab holac isku badalay. Dabkii waxuu bilaabay in uu gubo timihii Jeerta.

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutseleg sa “svijsj!” Eld vart til flammar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.

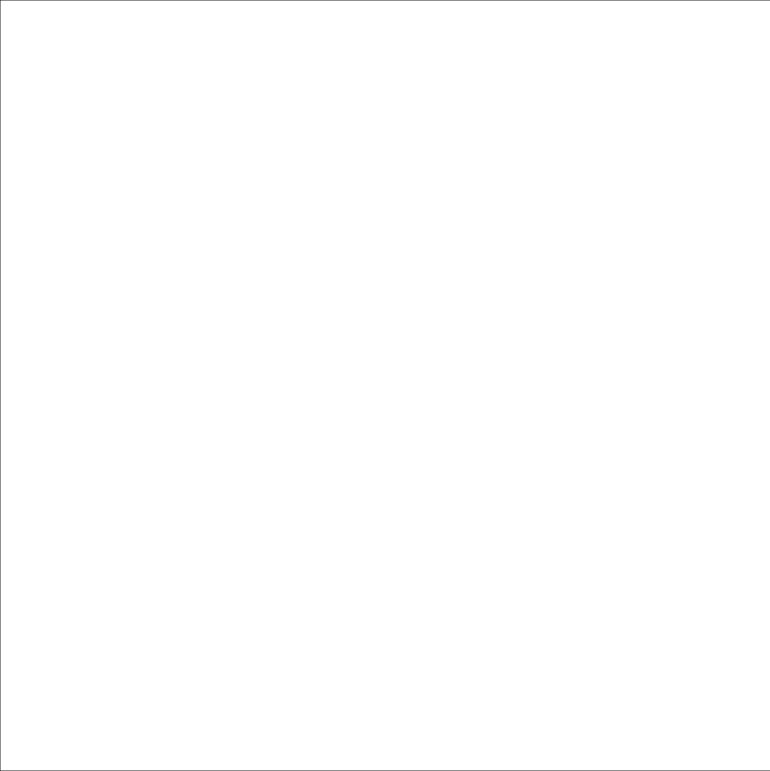


Jeertii waxay bilowday in ay ooydo oo u orado biyaha. Dhamaan timaheedi waxaa gubay dabki. Jeertii waa ay sii waday ooyinta, “Timahaygi waxa ay ku gubteen dabka! Timahaygii dhamaan waay tageen, timahaygii qurux sanaa!”

...

Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet. Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest gret: “Håret mitt har brunne opp i elden! Du brann alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vene, vakre håret mitt!”





Bakayluhu wuxuu ku faraxsanaa timaha  
Jeerta ee gubtay. Ilaa maantadan la joogo,  
cabsi dabka ay kaqabto, Jeerta marna kama  
fogaato biyaha.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest  
brann. Og den dag i dag, av frykt for elden,  
går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Waa maxay sababta aysan jeerta ulahayn timo**

**Kvifor flodhestar ikkje har hår**

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).